

Paul, Galatia Whut'enne Buts'ó K'eyanguz-i

Yak'usda ba 'ilhunaoodulhne, Galatia yun k'ut dilhts'ine, 'enne Paul hadih ubulhni

¹ Si Paul whel'a-un usdli. 'Aw dunene, 'enne bugha iloh 'usja, k'us 'ilhoghun dune za iloh gha 'usja. 'Et hoonts'i Sizi Gri 'ink'ez Yak'usda neBá, 'en 'unt'oh Sizi yaidlanne butoh dunaidilhti, 'ink'ez 'en gha whel'a-un 'ust'oh.

² 'Ink'ez neulhutsinke mbene la szih dilhts'ine, 'enne ts'iyawh nohni yun k'ut Galatia ts'e Yak'usda ba 'ilhunaoodulhne ahli, nohni ts'iyawh hadih nohts'utni.

³ Yak'usda neBá 'ink'ez Sizi Gri neMoodihti, 'en ye unzoo-i 'ink'ez nohdzi dingel-un, nohgha óonin'ai, 'i ts'iyawh 'i bulh 'óoht'e'.

⁴ 'En 'uja nelubeshi gha huwa' dudulti. 'Et whe ndi yun k'ut ntsi-i yuch'a naneuzdla. Yak'usda neBá, 'et whuz un'a hukwa' ninzun.

⁵ 'Ilhiz wheni ooba ts'odílhti', 'et ndo honeh.

'Aw 'uyoo khuni unzoo-i hooloh

⁶ Tube sba hooncha whe aht'en. Christ ye unzoo-i, 'i be dutihjih ha nohka' dani', 'et hoonts'i 'en 'ahoh ooch'az násulhya 'ink'ez 'uyoo khuni unzoo-i nahzun, 'i ts'u násulhya.

⁷ 'Et hoonts'i 'aw 'uyoo khuni unzoo-i hooloh. Whulohne dune nohba lhtanahuhólelh hukwa' hut'en. Christ ooghuni unzoo-i 'uts'un un'a nohba na'huyooleh hukwa' hut'en.

8 'Et hoonts'i wheni k'us yak'uz whulizas 'en hoonts'i, ndi khuni unzoo-i nohts'udani' 'ink'ez doo cha za ndai la 'uts'un un'a 'unt'oh-i, 'i be nohbulh yats'ulhduk de, 'et de mbe hoonts'i 'utni-un, Yak'usda hoontsi' ts'e yulh ni untizulh.

9 Nts'en'a la nohts'udáni', 'et doo cha za nohts'utni, ndi khuni unzoo-i 'uda' ulhchoot, 'ink'ez mbe la 'uts'un un'a nohulhni de, mbe hoonts'i 'utni-un, Yak'usda hoontsi' ts'e yulh ni untizulh.

10 Daja nuhzun? Yak'usda tilah k'us dune tilah ba whudósti'? Soo cho whunulh'en, dune ba uszoo na'duduz'i de, 'et de Christ be 'ulhna-un tisdleh, 'aw oosdle' ait'oh.

Yak'usda 'utahásalhti 'en ba whel'a'-un tisdleh

11 'Et sulhutsinke njan nohdúsní' t'oonóhziin ha ndi khuni unzoo-i be nohbulh yasduk, 'aw dune ghuni be lhe'duzusnih.

12 'Et 'aw ndi dune ts'un uschoot iloh, 'ink'ez 'aw dune whusodalh'e' cha iloh, Sizi Gri 'en whusunilhtan.

13 'Et 'oh da' nts'en'a la si lizwifne bube 'ut'en k'oh-un huwasna inle', 'et ts'iyawh whulh 'udahts'o. Yak'usda ba 'ilhunaoodulhne, 'enne tube dzoh nubusdeh 'ink'ez musai ubooselh hukwa' 'ust'en.

14 'Ink'ez stso da'ne dahánt'e' la 'et ts'iyawh soo cho hostun hukwa' 'ist'en. 'Et whe la ndi lizwifne bube 'ut'en k'oh-un huwun, ndunne sulh didowhne, mbene la sundult'ohne, 'et hoonts'i ts'iyawh buba nus unzoo-un susdli'.

15 'Et 'awhuz chadusda da', 'et Yak'usda ba hoonzoo whe 'utahasálhti 'ink'ez ye unzoo-i be dutisjih ha ska' dani',

16 'ink'ez duYe' yusunilhtan. 'Et la 'en ghun 'udun yun k'ut whut'enne, 'enne ndi khuni unzoo-i be bubulh yátisduk ha. 'Et 'oh da' sulh 'et dúhooja whe 'et 'awhuz huwu yalhtúzusdih whe

17 ndo Jerusalem ts'e hoonts'i lhtúsyal whe ndunne, mbene la stso whel'a' unline, 'enne bubulh yalhusdih. 'Et hoonts'i yun k'ut Arabia whuz nususya. 'Et hukw'elh'az doo cha za keyoh Damascus ts'e naoozusja.

Nts'en'a la dat'en keyoh whuti Jerusalem ts'e

18 'Et tat yus k'ut hukw'elh'az, 'et ndo Jerusalem ts'e whesya. Peter 'en oozih tisdalh hukwa' nuszun 'ink'ez whunizyat 'on 'at kwulat dzin oozih usda.

19 'Et 'onghohne whel'a'ne, 'enne 'aw lhubus'el. NeMoodihti bulhutsin James, 'en za us'en.

20 'Ink'ez ndi nohts'o k'esges-i, Yak'usda nalh 'unohdúzni, 'aw lhozusts'it.

21 'Ink'ez 'et hukw'elh'az yun k'ut Syria 'ink'ez Cilicia, n'oh ho nususya.

22 'Et Judea yun k'ut ts'e, mbene la Christ ba 'ilhunaoodulhne, 'enne 'awhuz sulh luhis'en.

23 'Ants'i sulh 'uhudants'o. Ndiz un'a hodants'o, "Ndun mbe la 'oh da dzoh nuneulhdzut inle'-un, 'en 'awet ndi be 'alha' hoont'oh-i ghun, ts'iyanne khuni unzoo-i be bubulh yalhdruk suli', 'uda' musai yoolhtselh hukwa' yalh'en hoonts'i."

24 'Ink'ez si sgha Yak'usda hudílhti'.

2

Khuni unzoo-i soo ts'ih'un un'a ooghu yaoolduk

¹ 'Et whunizyat 'on 'at dit yus k'ut hukw'elh'az, Barnabas bulh doo cha ndo Jerusalem ts'e natit'az. Titus 'en cha uschoot 'ink'ez nebulh tizya.

² Senghun ne'whulsts'ut-un, 'et huwa doo cha za Jerusalem ts'e nunásusja whe Jerusalem whut'enne whunilhchoh 'ubudásni'. Nts'en'a la ndi khuni unzoo-i, 'i be ndunne 'udun yun k'ut whut'enne bubulh yasduk, 'et whunilhchoh 'ubudásni'. 'Ink'ez mbene la nchane unline, 'enne whu'iz 'et bubulh yasduk. 'Et whe 'aw 'ants'et lhe'úst'el whuzdli'.

³ 'Et hoonts'i Titus, mbe la sulh 'ut'en-un, 'en Greek whut'en-un unli, 'et hoonts'i 'aw yuka dune unli-i hitit'us whuts'un lhehinilht'i.

⁴ Ndiz un'a nja dúhooja, whulohne, 'enne neulhutsinke na'hududil'i. 'Enne nunút'i' be netabonínla. Neghu hoole' ha dats'int'oh whe dune ts'inli. Dáhoont'oh Sizi Gri 'ants'i nek'una'an'oh ne'le'neyinla. Wheni doo cha za Moses be 'udustl'us k'ut 'i be 'ulhnane nehoolhtselh hukwa' hut'en.

⁵ 'Et hoonts'i ndunt'ohne 'aw 'ilhoh sadzi ook'oh whuntát'oh 'et hoonts'i butl'a' dudooztelh ait'oh. 'Et whe la ndi khuni unzoo-i be 'alha' hoont'oh-i, 'i be whuz un'a za 'ooht'e'.

⁶ 'Et ndunne nchane unli buts'utni, 'enne lhgha za ubunus'en. Mbene hinli dahint'oh, 'et hoonts'i sba dalhúhit'oh. Yak'usda nalh lhgha za' ts'int'oh 'et huwa.

⁷ 'Et hoonts'i nts'en'a la Peter ndi khuni unzoo-i yutl'aidan'ai whe 'i be yuka dune unli-i k'ut huyuzt'usne, 'enne bubulh yatilhduk ha, 'et whuz un'a si cha ndi khuni unzoo-i stl'aidan'ai. 'I be 'udun yun k'ut whut'enne bubulh yaóosduk ha.

Mbe la ndunne nchane, 'enne ts'iyawh ts'ih'un un'a t'ehonanzin.

⁸ Nts'en'a Yak'usda Peter lizwifne buba whel'a'-un yulh'tsi, 'et whuz un'a si cha 'udun yun k'ut whut'enne buba whel'a'-un sulh'tsi 'et huwa.

⁹ 'Inka James, Cephas, 'ink'ez John, 'enne but's'utni keyoh whuduchun unline, 'enne ndi ndai la ye unzoo-un 'et stl'ahón'ai, 'et ts'ih'un un'a t'ehonanzin, 'et de Barnabas 'ink'ez si cha 'et huwa nela nahúz'ai. 'Et whuz un'a ts'iyanne whúbuznilhtan, wheni 'ink'ez James, Cephas 'ink'ez John te lhulh 'uts'int'oh za búznidulh. Wheni 'udun yun k'ut whut'enne but's'úztidulh, 'ink'ez 'enne Lizwifne but's'u hutidulh.

¹⁰ Mbe la tel'enne, 'enne 'aw bunalh ts'odulhnoh'et whuz un'a za hukwa' huninzun. 'Et si cha whuz un'a za hukwa' nuszun.

*Moses be 'udustl'us 'aw doo cha ook'une'
ts'oot'en huba lhe'hóot'oh*

¹¹ 'Et Peter 'oh da' keyoh Antioch nusiya whe 'uts'un un'a 'uja. 'Et huwa soo oonin ts'e dásni'.

¹² 'Et ndiz un'a nja duhooja, whulohne James yulh 'ut'enne, 'enne keyoh Antioch nehútidulh whutso, Peter, 'en 'udun yun k'ut whut'enne 'ahoolhiz bula 'á'alh. 'Et hoonts'i James yulh 'ut'enne whusahándil whe, 'et Peter buch'a nasja. Ndunne Lizwifne bube nuljut 'et huwa.

¹³ 'Ink'ez 'onghohne Lizwifne, duba na'udzoo'ne whe 'enne cha Peter bulh buch'a nahusdil. 'Ink'ez Barnabas, 'en hoonts'i, hinalh nduhút'en 'ink'ez 'en cha bubundul'en sul'i'.

¹⁴ Ndi khuni unzoo-i 'alha' 'unt'oh-i, 'i daja ni la, ndunne Lizwifne 'aw ts'ih'un hik'únulhe'ust'en.

'Et nawhus'ai whe, ts'iyanne nalh 'et hukwa Peter nja dúdusni, “Nyun Lizwif 'int'oh 'et hoonts'i 'udun yun k'ut whut'enne k'un'a ndi yun k'ut inda'. 'Ink'ez di ha 'udun yun k'ut whut'enne Lizwif k'un'a dune hoole' hukwa' bilh'en?

15 Wheni Lizwif ts'inli whe ts'uwhuzdli. 'Aw 'udun yun k'ut whut'enne k'un'a lhe'ts'ít'oh.

16 Moses be 'udustl'us 'i gha za 'uts'ut'en de, 'aw ts'ih'un dune lhts'iloh. Sizi Gri neba 'alha' 'unt'oh 'et huwa ts'ih'un dune ts'inli 'et t'ets'oninzun. 'Ink'ez Sizi Gri 'en neba 'alha' 'unt'oh-un unli 'et whe la njan Christ neba 'alha' 'unt'oh-un, 'et 'i be ts'ih'un dune ts'uzdli'. Moses be 'udustl'us k'une' ts'ut'en de, 'aw 'et huwa iloh ts'ih'un dune ts'uzdli'. Moses be 'udustl'us k'une' 'ut'enne, 'aw 'ilhoghun hoonts'i ts'ih'un un'a lhe'ínel 'et huwa.

17 Wheni Lizwifne, Christ 'en be ts'ih'un 'unt'ohne ts'oole' 'et za hukwa' 'uzninzun de, 'et hoonts'i lubeshi 'ulh'enne ts'inli, 'et whuz un'a nats'uhoon'ai de, Christ 'en cha eh lubeshi ts'u nóhnilht'i unli? Nts'en'a 'uwhutát'elh? 'Aw 'uhót'e' ait'oh!

18 'Et ndi Moses be 'udustl'us k'ut 'udun nenúsdla 'ink'ez doo cha za náschoot 'ink'ez ook'une' tist'en de, 'et de khuni k'unusyuz whe' tiselh.

19 Moses be 'udustl'us k'ut, 'ants'i whulh dasúsai le'ust'oh, 'aw 'on 'at ook'únulhe'tuzist'el 'et huwa. 'Et whuz un'a Yak'usda ba khusna za' tist'elh.

20 Christ tulalhgus k'ut bulh dasusai le'ust'oh, 'et 'aw 'on 'un lhuhúsnoh le'ust'oh, 'et hoonts'i Christ syudinda. 'Ink'ez ye khuna-i, 'i be khusna. Yak'usda ooYe' sba 'alha' 'unt'oh-un, 'et 'i gha ndi yun k'ut khusna. 'En 'uja sk'ents'i k'et sba whutl'a dudilti.

21 'Aw Yak'usda ye unzoo-i 'aw 'udun neoos'alh ait'oh! 'Alha Moses be 'udustl'us k'ut, 'i be ts'ih'un dune ts'oole' ait'oh. 'Et whuz un'a 'uhoont'oh de, 'et Christ 'ants'et whe neba dazsai le'whutat'elh," Peter 'et ndudúsní.

3

Be 'alha' hoont'oh-i, 'i be za Yak'usda nalh ts'ih'un dune ts'uzdli'

¹ Nohni Galatia whut'enne whuzahni! Mbe duyun-un nist'i whe nohnan'a ndi khuni 'alha' 'unt'oh-i ook'unulhé'zooht'en ha? Nohnich'oh Christ tulalhgus k'ut neba dazsai-un, 'ants'i whunilh'en le'hoont'oh. 'Et whuz un'a nohba be hóodat'en.

² 'Ilhoghun 'et sudutáhnelh hukwa' nuszun. Nts'en'a Ndoni nohyudílt's'ut'? Moses be 'udustl'us ook'une' 'uht'en k'us ndet la whudahts'o-un tilah nohba 'alha' hoont'oh?

³ Whuz un'a stabe whuzahni! Ndoni 'en be whe' daht'en. 'Ink'ez 'andit nohyust'e dalh'en-un, 'et whuz un'a ts'ih'un 'unt'ohne tihleh, nahzún eh? 'Awundooh!

⁴ Nohni lhat-un whe dzoh nusahde whe' hoont'oh. 'Et ndúwhulcho whe 'ants'i 'uhoont'oh nahzun eh? 'Et nts'en'a 'ants'i nohba 'uw'whutat'elh!

⁵ 'Et huwa Yak'usda 'en 'unt'oh Ndoni nohyeídan'ai 'ink'ez nohtoh huwa 'it'en tune' 'ut'en. Dí ha 'uhoonla? Moses be 'udustl'us ook'une' 'uht'en k'us ndet la whudahts'o-un nohba 'alha' hoont'oh?

⁶ Abraham, 'en cha, nts'en'a Yak'usda yuba 'alha' 'unt'oh whe Yak'usda ts'ih'un dune unli yúlhni,

⁷ 'et whuz un'a nohni cha ndi soo cho ts'ih'un un'a t'ewhutihzeh 'et nohts'u hukwa' nuszun.

Mbe la be 'alha' hoont'oh ut'ine, 'enne za Abraham buzkeh hinli.

⁸ Yak'usda ooghuni ndet la nus de dawhútanelh, 'et whunénulhtun. Be 'alha' hoont'oh-i, 'i be Yak'usda 'udun yun k'ut whut'enne, 'enne ts'ih'un 'unt'ohne ubutilhtselh. 'Et whutso 'uwhutánelh-un, 'et Yak'usda Abraham nja dúyulhni, “Nyun ngha 'udun yun k'ut whut'enne, 'enne ts'iyawh dáwhuldzoo'-un bugha hóotalts'ulh.”

⁹ 'Inka ndiz un'a nja dúhoont'oh, Abraham Yak'usda yuba 'alha' 'unt'oh 'et huwa 'uk'enus hoonzoo-un oogha whulsts'ut. 'Ink'ez mbe la Yak'usda ooba 'alha' yint'ohne, 'enne cha whuz un'a za njan 'uk'enus hoonzoo-un bugha hóotalts'ulh.

Moses be 'udustl'us 'i be 'aw dune Yak'usda nalh ts'ih'un hoole' ait'oh

¹⁰ 'Et nts'en'a la Moses be 'udustl'us yut'aninintanne, 'enne ts'iyawh ndi Yak'usda musai butilhtselh-un, 'et whuts'e' hut'en. 'Et ndiz un'a 'uk'ehóoguz whe ndutni, “Moses be 'udustl'us, ndai la 'uk'eyanguz-i, 'i ts'iyawh mbene la ts'iyawh hik'unulhe'ust'en de, 'et de ndet la musai ubutilhtselh-un, ts'iyawh huwhuti'elh.”

¹¹ 'Ink'ez ndi Moses be 'udustl'us 'i be 'aw dune Yak'usda nalh ts'ih'un 'uhoot'e' ait'oh. 'Et Yak'usda ooghuni nja dutni, “Mbene la ts'ih'un 'unt'ohne, 'enne be 'alha' hoont'oh-i, 'i be 'alhgoh ts'ukhuna.”

¹² 'Et Moses be 'udustl'us be 'alha' hoont'oh-i 'aw 'i gha iloh. 'Et mbe la dune Moses be 'udustl'us yuk'une' 'ut'en de, 'et de 'i be 'et whuz un'a ndi yun k'ut hukhutinalh.

¹³ Mbe la Moses be 'udustl'us k'unyisne, 'enne musai hoole' huba' hoont'oh. 'Ink'ez 'et whuch'a

Christ naneoket. Ndet la whe musai netilhtselh-un dich'oh k'éhoot'ai. 'Et whuz un'a 'uk'ehonguz whe ndutni, “Mbe la duchun undunilt'o-un, 'en musai tileh whe 'unt'oh,” ni.

¹⁴ 'Ink'ez Sizi Gri neba daja la 'et huwa Abraham dawhuldzoo'-un la ooghá whults'ut, 'udun yun k'ut whut'enne, 'enne cha Sizi Gri gha bugha whútalts'ulh. 'Et whuz un'a neBá Ndoni 'en nets'u yoozi. 'En neba 'alha' hoont'oh-i, 'i be neyudoolts'it ha.

Yak'usda ndet la khuni neba lhaíndanla-i, 'aw 'ats'un un'a nahótneh ait'oh

¹⁵ Sulhutsinke ndi yun k'ut ne'ts'ut'en-un, 'et huwun nohbulh yasduk. Ndunne lkh'oh ts'e nehónin'ai de, 'et huwun lhgha huhoont'i 'ink'ez 'uk'ehooguz de, 'aw dune 'udun nehóho'alh ait'oh. 'Ink'ez dune 'udun whutanahahó'alh-un hooloh.

¹⁶ 'Et Yak'usda Abraham 'ink'ez oots'u hayánzut-un, ndai la ye yuts'u náhizya, 'aw 'en za 'ink'ez oots'u hayánzut-un, 'enne za but's'ú yoozi. 'Aw Abraham ts'u haíndene, 'enne iloh 'ubudusni. 'Aw lhane iloh 'ulhni. 'Et hoonts'i Yak'usda 'ilhoghun dune za ghu yalhduk whe 'utni. 'Et whuz un'a 'udija whe Abraham, “Nts'u haínzut-un,” yúlhni. 'Ink'ez ndun Christ 'en Abraham oots'u hainzut-un 'unt'oh.

¹⁷ Daja nohdusni-un, 'et ndi khuni be yuts'u náhizya, 'uda' Yak'usda Christ bulh lhahódinla whe' hoont'oh. 'Et 430 be yus k'ut hukw'elh'az 'et Moses be 'udustl'us 'uk'uneyuzguz. 'Et huwa njan Abraham khuni ooba lhaíndanla-i, ndi khuni 'aw gak nahooselh ait'oh.

¹⁸ 'Et Yak'usda yut'i-i negha ítalelh-i, nts'en'a Moses be 'udustl'us gha negha ítalelh? Gak! 'Aw

'uhot'e' ait'oh. 'Et hoonts'i Yak'usda Abraham yuts'u náhizya-un, 'et whuz un'a ndi yut'i-i yugha ítalelh-i, 'et yughá whunin'ai.

Moses be 'udustl'us 'i ndet huba unzoo?

¹⁹ 'Et ndi Moses be 'udustl'us ndet huba 'uzoo' nahzun? Ninta' ts'ut'ih-un 'et whuch'a neba 'uhóonla. 'Ink'ez nkede 'uwhutánelh whe whusawhútilts'ulh, Abraham oots'u hayánzut-un whusatiyalh whuts'un, 'et whuts'un neba' hóonla. 'Ink'ez mbe la yuts'u haínzut-un, ndi yé nets'u nahizya-i, 'en ghun 'uhoont'oh. 'Et mbe la dune eguz unli-un, 'et lizas daja hidáni'-un, 'et 'on 'un budáni'.

²⁰ 'Et mbe la dune eguz unli-un, 'aw 'ilhoghun za ba lhe'ít'oh. 'Et hoonts'i Yak'usda 'en 'ilhoghun za unli.

²¹ Daja nahzun? Ndi Moses be 'udustl'us 'ink'ez Yak'usda Abraham yuts'u nahizya-un, 'et lhghe 'uts'un un'a eh 'unt'oh? 'Awundooh! 'Et hoonts'i Moses be 'udustl'us daja ni, 'et butl'a hón'ai. 'Et 'i be dune 'ilhiz wheni hukhuna de, 'et de 'alha Moses be 'udustl'us 'i be dune ts'ih'un un'a 'uhint'oh hutileh inle'.

²² 'Et hoonts'i Yak'usda ooghuni nja dutni, ts'iyanne dune lubeshi bulh 'uhint'oh inle'. 'Et la ndi ye buts'u náhizya-i, 'i mbene Sizi Gri la ooba 'alha' yint'ohne, 'aw 'enne za bugha whútakulh.

²³ 'Et hoonts'i be 'alha' hoont'oh-i uztit'elh whutso da', Moses be 'udustl'us 'i be 'ants'i 'azdanla' le'ts'ant'e'. 'I be duts'o nehultsi, nkede la be 'alha' hoont'oh-i buneuntitun 'et whuts'un.

²⁴ 'Et whuz un'a ndi Moses be 'udustl'us nehodalh'e'-un inle'. 'Et whe Christ ts'un neozdla. 'Ink'ez be 'alha' hoont'oh-i 'i be la ts'ih'un dune ts'oole' ha.

25 'Et 'awet be 'alha' hoont'oh-i ts'ut'i. 'Et huwa ndi whuneodalh'e-un 'aw 'on 'un ook'une' ts'oot'en huba lhe'ít'oh.

Nohni ts'iyawh Christ, Sizi ts'utni-un, 'en be 'il-hoghun za ahli

26 'Et nohni ts'iyawh Christ, Sizi ts'utni-un, 'en gha 'et be 'alha' hoont'oh-i, 'i be Yak'usda buzkeh ahli.

27 'Et nohni nohtoh mbene la Christ ba too be 'ulyane, whuz un'a bulh 'áht'oh sahli'.

28 'Inka 'aw lizwifne k'us 'udun yun k'ut whut'enne hooloh. 'Ink'ez 'aw 'ulhnane k'us oola naditnine cha hooloh. 'Ink'ez 'aw dune k'us ts'ekoo cha hooloh. Nohni ts'iyawh Christ, Sizi ts'utni-un, 'en bulh 'ilhoh 'aht'oh.

29 'Et Sizi Gri oodune' ahli de, 'et Abraham ts'u haindene cha ahli. 'Ink'ez ndi Yak'usda Abraham ye yuts'u náhizya-i, 'i gha ts'iyawh nohts'u whutikulh.

4

Dune 'awhuz ts'oodun unli de, 'ants'i 'ulhna-un unli le'unt'oh, 'et hoonts'i 'ilhudzin moodih tileh

1 'Et ndiz un'a nohdusni, mbe la 'uk'elhutizulh-un, 'en 'awhuz ts'oodun unli de, 'ants'i 'ulhna-un unli le'unt'oh, 'et hoonts'i 'ilhudzin moodih tileh.

2 Nkede la oobá yuba hoozi-un whu-sawhútilts'ulh 'et whuts'un, ndunne yughundline 'ink'ez yoh huwundline, 'enne 'awhuz highunli.

3 Wheni cha 'et za 'et duts'ánt'e'. Ts'oodunne k'un'a nduts'ult'oh whe 'uts'ant'e'. Ndi yun k'ut 'ut'en be tank'us úznant'i. 'Et huwa ndi yun k'ut whe 'ulhna ts'anle'.

4 'Et hoonts'i 'awet whusahóolts'ut whe Yak'usda duYe' whusayálh'a'. Ts'eke 'en yulhtsi, Moses be 'udustl'us yuk'úne' tit'en ha.

5 'Et whuz un'a 'enne mbene la Moses be 'udustl'us k'úne' 'ut'enne, 'enne ts'iyawh nabonket. 'Et whe wheni 'ants'i Yak'usda buzkeh ts'oole' ha.

6 'Ink'ez Yak'usda buzkeh sahli'. 'Et huwa Yak'usda duYe' ooyughi, 'en nohts'un whusayálh'a', nohdzi yoh ooda' ha. Tube cho "Abba" ni. 'UBá ni whe 'utni.

7 'Et huwa 'aw 'on 'un 'ulhnane lháhloh, k'us 'en buzkeh sahli'. 'Ink'ez buzkeh sahli' de, 'et de Christ 'en gha Yak'usda yut'i-i nohch'e' tileh.

Paul Galatia whut'enne ubulhni, "Et nohba whénuzjut! Ndet la 'oh da' nohba 'uwhúsdla-un, 'et 'ants'i 'ist'en whutaleh"

8 'Et hoonts'i niz de whudizulh da' 'aw Yak'usda t'elhnuzahzun inle'. Whulohne Yak'usda lhílohne, 'enne hoonts'i buba 'ulhnane aht'oh inle'.

9 'Ink'ez 'andit 'awet Yak'usda t'enihzin, k'us ndiz un'a tilah 'udoosni', Yak'usda nohni ts'iyawh soo cho t'enohtanzin. 'Et di ha nohni doo cha ndai la ndi yun ye tetsun-i, 'ink'ez ndai la lhe'ízoo'-i, 'i ts'iyawh oots'u nátilhye hukwa' aht'en? 'Ohwhi doo cha za eh be 'ulhna tihleh hukwa' nahzun eh?

10 Lhe'uh't'en! Whuloh dzin, sanun te, 'ink'ez hoonli nts'owhuya whudizulh k'us whulukhun yus k'ut cha, 'i ts'iyawh neba whudiziti' duhni!

11 'Ants'i 'et tilah nohba 'ist'en, 'et huwa nohba whénuzjut.

12 Sulhutsinke nohni nohts'u tedusdlih sk'un'a 'oot'e' ha. Nohni si nohk'un'a 'ust'oh 'et huwa. 'Aw hoonli whe sulh lhundúsdal.

13 T'eoonahzun ndai la bé syust'e tetsun-i, 'et huwa soo 'udechoo ndi khuni unzoo-i be nohbulh yasduk inle'.

14 'Ink'ez nts'en'a la syust'e be dzoh nuszut, 'et hoonts'i whunilhchoh nohba dalhúhoot'oh. 'Et huwa 'aw tenásulhnahyulh. 'Et hoonts'i Yak'usda oolizas usdli nohba le'ust'oh. 'Et whuz un'a nohyoh ts'e dasunulhti. Christ, Sizi ts'utni-un, 'en nohba le'ust'oh, 'et huwa 'anilh sudahni.

15 Ndet la whe ndi 'uk'unus hoonzoo-un nohgha whults'ut? 'Et dáhooja? Ts'ih'un un'a 'unohdusni, 'et whuz un'a da' 'oohneh, nohna haníhla 'ink'ez da' sgha nóhlelh sna natisel'h ha.

16 'Et dahooja? Ts'ih'un un'a nohdusni. 'Et huwa nohch'az nedisja nahzun eh?

17 'Et 'uyoonne nunút'i' be khanóhonot'ah hukwa' hut'en, buts'un nenádohdil'h ha. 'Et whe nohni nohba hinch'a na'hudutal'elh 'et hukwa' hut'en.

18 'Et hoonts'i ndet la ts'ih'un 'uhoont'oh-un, 'et za soo cho hukwa' aht'en nohbulh 'ust'en k'us 'aw nohbulh lhe'zúst'en 'et hoonts'i.

19 Suzkehke nkede whusaootilts'ulh soo ts'ih'un un'a Christ nohbulh utit'elh 'et whuts'un, 'ants'i ts'oodun ha sulh 'ults'ulh nohba le'ust'oh.

20 'Andit 'aho nohbulh 'utist'elh hukwa' nuszun. 'Et la khuni be 'on nus hoonzoo hukw'un'a nohbulh yaosduk. Nohbulh nawh 'unuszun 'et huwa.

Nane ts'ekoo, Sarah 'ink'ez Hagar, 'enne nawh hukw'un'a khuni neba lhadulya-i hinli le'hint'oh

21 Nohni mbe ahli ha Moses be 'udustl'us ook'une' tiht'en hukwa' nuhzun, 'et ts'ih'un un'a suduhni, ndi Moses be 'udustl'us daja ni la, soo ts'ih'un un'a t'eoonúhzun eh?

²² 'Et ndiz un'a 'uk'eyanguz whe nja dutni, Abraham nane buzkeh ooye'ke, 'ilhoghun, 'en 'ustle-un, 'en ooyaz. 'Et 'ilhoghun 'aw 'ustle-un lhíloh, 'en ooyaz.

²³ 'Et ndun ts'eke 'ustle-un ooyaz, 'en neyust'e k'oh ts'e whuzdli. 'Et hoonts'i ts'eke 'ustle-un lhiloh ooyaz, 'en nts'en'a Yak'usda Abraham yuts'ú hoozi, 'et hukw'un'a whuzdli.

²⁴ 'Et ndi 'i ts'iyawh oogha ne'ts'ut'en-i neba unli. Njan dahoont'oh whe ndunne ts'ekoo 'enne nawh hukw'un'a khuni neba lhadulya-i hinli le'hint'oh. 'Et 'udecho-i khuni neba laidinla-i, 'i dzulh Sinai ts'un hadilts'ut-i 'unt'oh. 'Ink'ez mbene la 'et whuzdline, ts'iyawh 'ulhnane hinli. 'Ink'ez ndai la khuni neba lhaidinla-i, 'i nyoon ts'eke 'ustle-un Hagar huyulhni, 'en k'un'a 'unt'oh, ni whe 'utni.

²⁵ Ndiz un'a nja dúhoont'oh, ndun ts'eke Hagar, 'en ndi dzulh Sinai, yun k'ut Arabia ts'uwhutni-un, 'et whuz un'a 'unt'oh. 'Ink'ez njan keyoh Jerusalem, 'et ndun Hagar k'un'a 'uhoont'oh. Njan keyoh, 'et 'ulhnane keyoh 'uhoont'oh. 'Ink'ez mbene la 'et whuzdline, 'enne ts'iyawh 'ulhnane 'uhint'oh.

²⁶ 'Et hoonts'i 'udun keyoh ts'e 'et cha Jerusalem ts'uwhutni. 'Et ndo yak'uz 'uhoont'oh. 'Et 'ulhnane keyoh lhe'hoot'oh 'ink'ez wheni ts'iyawh njan keyoh neloo 'uhoont'oh le'hoont'oh.

²⁷ Et njan keyoh ndiz un'a nja duhoont'oh whe Yak'usda be 'udustl'us k'ut 'et ndutni, "Whunilhni ts'eke!

Nyuzkeh honloh.

Nyun 'int'oh 'aw nyuzkeh hóle' ait'oh.

'Aw nyaz whutaleh hukw'un'a whélhdintnih.

'Awet 'andit hootánt'e! Tube cho hoonáht'i!

Mbe buzkeh hooloh-un, 'en ooki hooni-un,
anus buzkeh lhai tileh 'et huwa,"
ni.

²⁸ 'Et sulhutsinke, wheni cha Isaac k'un'a
'uts'int'oh. Wheni cha ndet la Yak'usda Abraham
yuts'u hoozi-un, 'en buzkeh ts'inli.

²⁹ 'Et hoonts'i 'oh da' ndun neyust'e k'oh ts'e
whuzdli-un, 'en nyoon Ndoni ye ulhtus-i be
whuzdli, 'et ndet huwa dzoh nuyulhdzut 'et 'andit
dzin 'awhuz 'et za neba ndúhoont'oh.

³⁰ 'Et hoonts'i Yak'usda be 'udustl'us daja ni la?
'Et ndiz un'a Sarah Abraham nja duyulhni, "Et
'ustle-un ts'eke, duye' bulh tenabuninyoot. 'Alha
ndun 'ustle-un ts'eke ooye', 'aw nk'elhe'toolelh
ait'oh. Si ts'eke 'ustle-un lhusdloh, si sye' 'en za
nk'élhe'tileh," yulhni.

³¹ 'Et huwa sulhutsinke wheni 'aw 'ustle-un
ts'eke buzkeh lhts'iloh. 'Et k'us 'ustle-un ts'eke
lhiloh-un, 'en buzkeh 'uts'int'oh.

5

*Christ ye nék'un'a'an'oh-i, 'i be 'et whuz un'a
nelanaditni. 'Et whe soo cho whulh núdolhya'*

¹ 'Et huwa ndi Christ ye nék'un'a'an'oh-i, 'i be 'et
whuz un'a nelanaditnih. 'Et whe soo cho whulh
núdolhya'. 'Aw 'on 'at 'ulhnane k'un'a oolhghel
junih.

² Soo zulhts'ai. Paul si 'ust'oh whe nja no-
hdusni, 'et nohni ooka dune ahli-i k'ut nohotit'us
de, ndet la Christ nohba 'uhoonla, 'aw hoonli no-
hba luhóoloh tileh.

³ Doo cha za ndi whunohuntistun. Mbe la dune
yuka dune unli-i k'ut huyuzt'us de, 'et ndunt'oh

dune, 'en Moses be 'udustl'us, 'i ts'iyawh yuk'une' oot'en huba' hoont'oh.

⁴ Nohni mbene la ndi Moses be 'udustl'us 'i be Yak'usda nalh ts'ih'un un'a 'ooht'e' hukwa' aht'en de, 'et de Christ ooch'a nasulhyeh whe aht'en. Ye unzoo-i, 'i cha ooch'a sahkat whe 'ahja.

⁵ Ndoni gha ndi be 'alha' hoont'oh-i, 'i be za wheni ooka tse ts'úhoolih whe ts'ih'un un'a whe dune ts'oole' ha, 'et whuba ts'ilh'i 'et huwa.

⁶ 'Et wheni ts'iyawh Christ, Sizi ts'utni-un, 'en bulh 'uts'int'oh de, 'et de yuka dune unli-i k'ut huyuzt'us, k'us 'aw lhit'us-un, 'et 'aw 'ants'i 'uhoont'oh. 'Et hoonts'i be 'alha' hoont'oh-i, 'i hooncha whe' hoont'oh. 'I gha 'on nus lhk'ets'ootsi'.

⁷ Soo úlhwas inle! Mbe gha njan khuni 'alha' 'unt'oh-i ooch'a nasahdil?

⁸ Ndun nohoolhgooh-un 'aw 'anilh nohulhni-un, 'en ts'un iloh 'unt'oh.

⁹ Ndi lhes oogha untuldoh-i, ntsool-iyaz 'i lhes ncha-i oogha yuntuldoh.

¹⁰ NeMoodihti sba 'alha' 'unt'oh 'aw 'uts'un un'a 'unoohzin ait'oh. Mbe la dune tank'us nohnilt'i-un, 'en mbe unli hoonts'i, Yak'usda yuba nahutiye.

¹¹ 'Et sulhutsinke ndi ooka dune ulhli-i 'awhuz hiyot'as dusni de, 'awhuz 'et za ndudúsní de, 'et di ha 'awhuz hukwa dzoh nusulhdzut? 'Et whuz un'a howu yasduk de, 'et Sizi Gri tulalhgus k'ut dazsai-un howu yasduk de, 'aw da' buba dzoh lhe'duzoosnih oole' da'.

¹² Ndunne mbene la tank'us nohnilt'ine, 'enne didutch'oh úncha na'hoodudut'as.

¹³ Sulhutsinke whunulh'en, Moses be 'udustl'us hik'úne' 'ust'en-un oola naditnine ahli whé aht'oh.

'Et whe Yak'usda nohoozi. 'Et hoonts'i 'aw 'il-hoghun za nohba whuz'ai. Ndi whe oola naditni-un 'et whaht'i, 'et hoonts'i soo cho khohdle'. Nohyust'e ninta' tit'elh-un, 'et whuts'u nint'i de, 'et hólhchoot junih! 'Et k'us be nék'ets'intsi'-i, 'i be lhba ne'óoh't'en.

¹⁴ Moses be 'udustl'us daja ni la 'et whunílhcho 'ilho khuni be lhaooduja, ndi khuni 'et ndutni, "Nts'en'a la nyunch'oh k'enaintsi', whuz un'a nyulh dune cha buk'eoontsi'," ni.

¹⁵ 'Et hoonts'i 'ants'i lhike k'un'a lhehdulh de, doo ka si ninta' lhólh'en. 'Et whuch'a soo cho huwohle'!

Ndoni 'en be ndi yun k'ut dulhts'i

¹⁶ 'Et nja nohdusni, Ndoni 'en be ndi yun k'ut dulhts'i. 'Et huwa nohyust'e 'uts'un nóot'i ait'oh.

¹⁷ 'Et neyust'e Ndoni ch'az nint'i. 'Et doo cha Ndoni neyust'e ch'az nint'i. 'Et whe lhch'a húhool'i. 'Et huwa nts'en'a hukwa' nahzun, 'et hoonts'i 'aw whuz un'a ndohneh ait'oh.

¹⁸ 'Et Ndoni 'en za ook'oh tune' aht'en de, 'et de Moses be 'udustl'us daja ni la, 'aw 'on 'un k'únunoh noojoot ait'oh.

¹⁹ 'Et neyust'e be 'ut'en k'oh-un, 'et whunilhchoh t'ets'oninzun. 'Ink'ez ndiz un'a nja duhoont'oh. 'Uyoonne 'at bulh ninta' ts'ut'ih, k'us lhghu lhikohne, 'enne bubulh ninta' ts'ut'ih, k'us lubeshi dutsun-i 'uts'ulh'ih. 'Ink'ez 'ahoolhyiz dune k'us ts'ekoo bulh lubeshi 'uztilelh whuts'úznint'i.

²⁰ 'Et 'uk'eltsi neba 'alha' 'unt'oh-un cha, 'ink'ez dune dezdulih-un cha. Ts'iyawh lhts'uzdutni 'ink'ez lhch'a ts'úhooli. 'Ink'ez lhghe' ts'oolnih 'et whé neba dzoh. Whenich'oh nek'un'a za' 'uts'it'elh. 'Et lhelhdoh 'uts'int'oh whe 'ilho

didohne, wheni ts'iyawh whenich'oh nek'un'a 'onghohne whubuts'odulh'eh de.

²¹ 'Uyoonne dune ch'e' ha' uzninzun 'ink'ez dune ts'ughan. 'Ahoohyiz taznutnai 'ink'ez ts'iyantsuk whe hoontsi' tune' ts'ut'en. Ndi ndunt'oh-i, 'ink'ez ndet la tank'us neyust'e whuts'u nint'i-un, 'et whutso nohdusni, whuz un'a 'uda' cha nohdasni'. Mbene la 'et ndúhoont'oh tune' 'út'enne, 'aw Yak'usda whulerwe unli-un, 'et 'aw butl'a hóolts'it ait'oh.

²² 'Et hoonts'i ndai la Ndoni neba' yinla-i, 'i 'unt'oh, be lhk'ets'utsi'-i, be ts'ónilhni-i cha, be nédzi dizghel 'i cha. 'Ink'ez sa' whe hoonli talhts'odini-un, 'ink'ez 'uyoonne ts'un ts'ínzoo 'i cha. 'Et ndai la ts'iyaitsuk unzoo-i 'uts'ulh'en, Yak'usda neba 'alha' 'unt'oh-un, 'i cha.

²³ 'Uyoonne gha' ts'ole' cha, 'ink'ez k'o 'uz-dunoolt'i. 'Et njan 'i ts'iyawh Ndoni neba' hoonla whe' hoont'oh. 'Et hukw'une' ts'oot'en huba' hoont'oh. Nduts'int'oh de, 'et de 'aw hoonli whe nek'ehootalts'ulh-un hooloh.

²⁴ 'Ink'ez mbene la Christ ooch'e' unline, 'et dáhoont'oh neyust'e lubeshi ts'u nint'i, 'et 'ants'i lubeshi ts'uznint'i-un le'ts'int'oh, 'et njan ts'iyawh tulalhgus 'uts'odunilht'o.

²⁵ Ndoni 'en be ts'ukhuna. 'Et huwa Ndoni 'en za bulh úztoodilh huba' hoont'oh.

²⁶ Khun te whe' dudolhti' junih. Khun te ts'úhoske' junih. 'Ink'ez khun te 'uyoonne ch'e' ha' uznoozin junih.

6

Ndet la huwa whúlna'-un lhla 'aht'en

1 Sulhutsinke nohni ts'iyawh mbene la Ndoni k'une' 'ut'enne, 'ink'ez mbe la nohtoh lubeshi be ulhgooh-un, 'en nalhchoot. Nánilhtsul ts'ih'un nenánulhtih. Nohnich'oh na'dunulh'en, doo ka si nohni cha tank'us nóoht'i.

2 'Ilhone ahli ndet la nohba howa whulna' hoonts'i lhla 'ooht'en. 'Et de la Christ, ooghuni netl'adílts'ut-i, ook'une' tiht'en whe' hoont'oh.

3 Mbe la hoonli 'ust'oh na'dunudzun-un, 'en dich'oh na'dunut'ah. 'Aw hoonli lhiloh whe 'unt'oh 'et huwa.

4 'Et 'ilhoghun ahli whe dude 'ut'en k'oh soo cho honoolh'en. 'Et 'ut'en unzoo-i inla de, 'et la didutch'oh duba hót'e', 'ink'ez 'aw 'uyoonne ba iloh.

5 'Ilhone ts'inli whe whenich'oh ne-e'ut'en 'uts'oolh'en huba' hoont'oh.

Tube cho dahzoo 'ink'ez hoonzoo tune' 'aht'en

6 'Et mbe la Yak'usda ghuni hodulh'eh-un, 'en mbe la whuyodalh'e'-un, 'en ndai la unzoo-i yut'i, 'i yuloh ye yula 'oot'en huba' hoont'oh.

7 Khun nanooht'ah junih. 'Aw Yak'usda oogho-hdloh ait'oh. 'Et ndai la dune 'ainulih-i, 'i za hayuntilelh whe 'unt'oh.

8 'Et nts'e la dune ooyust'e nint'i ts'e, 'et ooyust'e whuts'u nint'i-un, whuz un'a datitsah. 'Et hoonts'i mbe la Ndoni yunilht'i k'un'a ne'ut'en-un, 'en Ndoni gha 'ilhiz khutinalh.

9 'Et hoonzoo-un 'uts'uwhulh'en 'et huwa néznotsilh junih. 'Et 'aw whulalhts'udustni de, whusahóolts'ut de, 'et de ha 'úznoolelh.

10 'Et huwa negha whultsuk te, 'uyoonne la' ts'oot'en. Mbene la be 'alha' hoont'oh online, 'enne 'uk'enus bula' ts'oot'en huba' hoont'oh. 'Et la 'ilhoh 'uts'int'oh whe' ts'int'oh.

Sizi Gri tulalhgus k'ut dazsai-un, 'et whe ts'ohót'e'

¹¹ Ndi nulh'en sich'oh nohts'o k'eusguz-i 'unt'oh. Lhelcho susi whe ook'une'zusguz.

¹² 'Et mbene la ooyust'e 'et huba soo 'uld-zoo'ne, 'enne 'et hukwa' hut'en, 'enne 'uhint'oh, nohni ooka dune ahli-i k'ut nohotit'us whuts'u nohonilht'i. 'Et njan huwa hut'en, Christ tulalhgus k'ut neba dazsai-un huwa yats'ulhduk-un, 'et huwa dzoh nunéhulhdzut, 'et whuch'a ne'hoot'en-un hukwa' hut'en.

¹³ 'Et ndunne yuka dune unli-i k'ut ust'úsne, 'enne hoonts'i Moses be 'udustl'us 'aw hik'unulhe'ust'en. 'Et hoonts'i whuz un'a ooka dune ahli-i k'ut nohotit'us whuz nohonilht'i. 'Et ndunóhohinla de, 'et da' whe' hot'e' oole' da'.

¹⁴ 'Et Sizi Gri tulalhgus k'ut neba dazsai-un, 'et za whdúst'i' whe' hoont'oh. NeMoodihti Sizi Gri ootulalhgus, 'i gha za sdzi do 'úja. 'En bulh dasusai le'ust'oh. 'Et huwa ndi yun 'ants'i sba whuzdli'. 'Ink'ez si cha 'ants'i whuba usdli suli'.

¹⁵ Wheni ts'iyawh Christ, Sizi ts'utni-un, 'en bulh 'uts'int'oh de, 'et de yuka dune unli-i k'ut 'ust'usne, k'us dune lhit'usne, 'et 'ants'i 'uhoont'oh 'et huwa. 'Et hoonts'i wheni mbene la Christ, Sizi ts'utni-un, 'en bulh 'unt'ohne, doo cha za ts'uwhuzdli whe' ts'int'oh.

¹⁶ 'Ink'ez mbene la ndi khuni 'i gha yuk'úne' 'úst'enne de, 'et de be nedzi dizghel-i, 'ink'ez be negha te'nidzeh-i, 'ohwhi la huyulh 'oot'e'. Israel oots'u haínzutne, mbene la Yak'usda oodune' un-line, 'enne cha.

Yak'usdaye unzoo-i, 'i nohbulh óot'e'

¹⁷ 'Andit whuts'un 'aw dune dzoh nusooldzut junih! Sizi Gri ooba 'ust'en whe dzoh nusúsdzut, 'et huwa syust'e ndulcho whe be hóodat'en whe 'unt'oh.

¹⁸ Sulhutsinke, neMoodihti ye unzoo-i, 'i no-hbulh 'oot'e'. 'Et ndo honeh.

Yak'usda Ooghuni
New Testament in Carrier (CA:crx:Carrier)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carrier

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Carrier

crx

Canada

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carrier

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

6f908c0c-fba2-5da5-b9d2-a7770ec96862